

Zadeva C-510/19**Povzetek predloga za sprejetje predhodne odločbe v skladu s členom 98(1)
Poslovnika Sodišča****Datum vložitve:**

4. julij 2019

Predložitveno sodišče:

Hof van beroep te Brussel (Belgija)

Datum predložitvene odločbe:

26. junij 2019

Zastopniki obtožbe:

Openbaar Ministerie

YU

ZV

Obtoženec:

AZ

Predmet postopka v glavni stvari

Spor o glavni stvari se nanaša na pritožbo AZ zoper sodbo rechtbank van eerste aanleg te Leuven (sodišče prve stopnje v Leuvnu, Belgija) z dne 12. oktobra 2018, s katero je bil obtoženi AZ, ki ga je predala Nizozemska, obsojen zaradi kaznivih dejanj, med drugim zaradi ponarejanja listin, uporabe ponarejenih listin in goljufije.

Predmet in pravna podlaga predloga za sprejetje predhodne odločbe

Predlog na podlagi člena 267 PDEU.

Predlog se nanaša na razlago Okvirnega sklepa 2002/584/PNZ (v nadaljevanju: Okvirni sklep) o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami. Predložitveno sodišče se v bistvu sprašuje, ali je nizozemski

Overleveringswet (zakon o predaji) skladen z Okvirnim sklepom in ali je treba Openbaar Ministerie (državno tožilstvo, Nizozemska) šteti za „pravosodni organ“ v smislu Okvirnega sklepa.

Vprašanja za predhodno odločanje

1.1. Ali je izraz „pravosodni organ“ v smislu člena 6(2) Okvirnega sklepa samostojen pojem prava Unije?

1.2. Če je odgovor na vprašanje 1.1. pritrdilen: na podlagi katerih meril je mogoče ugotoviti, ali je organ izvršitvene države članice tak pravosodni organ in ali je zato evropski nalog za prijetje in predajo, ki ga izvrši, taka sodna odločba?

1.3. Če je odgovor na vprašanje 1.1. pritrdilen: ali spada nizozemsko državno tožilstvo, natančneje državni tožilec, ki zastopa obtožbo pred sodiščem, v pojem „pravosodnega organa“ v smislu člena 6(2) Okvirnega sklepa in ali je evropski nalog za prijetje in predajo, ki ga izvrši ta organ, posledično sodna odločba?

1.4. Če je odgovor na vprašanje 1.3. pritrdilen: ali je dopustno, da je prvotno predajo presodil pravosodni organ, natančneje Overleveringskamer te Amsterdam (senat, ki odloča o predaji, v Amsterdamu, Nizozemska), v skladu s členom 15 Okvirnega sklepa, pri čemer sta bili med drugim spoštovani pravici posameznika do izjave in do sodnega varstva, medtem ko je za dodatno odobritev predaje v skladu s členom 27 Okvirnega sklepa pristojen drug organ, in sicer državni tožilec, pri čemer posamezniku ni bila zagotovljena pravica do izjave ali pravica do sodnega varstva, tako da je brez kakršne koli razumne obrazložitve prišlo do očitne neskladnosti v okviru Okvirnega sklepa?

1.5 Če se na vprašanji 1.3. in 1.4. odgovori pritrdilno: ali je treba člene 14, 19 in 27 Okvirnega sklepa razlagati tako, da mora državno tožilstvo, ki nastopa kot izvršitveni pravosodni organ, spoštovati predvsem posameznikovo pravico do izjave in pravico do sodnega varstva, preden je mogoče dati soglasje h kazenskemu pregonu, obsodbi ali priporu za izvršitev kazni zapora ali ukrepa, vezanega na odvzem prostosti, zaradi kaznivega dejanja, ki je bilo storjeno pred njegovo predajo na podlagi evropskega naloga za prijetje in ki ni dejanje, zaradi katerega je bila zahtevana predaja osebe?

2. Ali je državni tožilec pri arrondissementsparket Amsterdam (okrožno državno tožilstvo v Amsterdamu, Nizozemska), ki izvaja člen 14 nizozemskega Wet van 29 april 2004 tot implementatie van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie (zakon z dne 29. aprila 2004 o izvajanju Okvirnega sklepa Sveta Evropske unije o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami Evropske unije (zakon o predaji)), izvršitveni pravosodni organ v smislu člena 6(2) Okvirnega sklepa, ki je predal zahtevano osebo in ki lahko poda soglasje v smislu člena 27(3)(g) in (4) Okvirnega sklepa?

Navedene določbe prava Unije

Členi 6(2), 14, 19(2) in 27 Okvirnega sklepa Sveta z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami (2002/584/PNZ) (v nadaljevanju: Okvirni sklep).

Navedene določbe nacionalnega prava

Nizozemska: členi 14 in od 15 do 38 Wet van 29 april 2004 tot implementatie van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten van de Europese Unie (zakon z dne 29. aprila 2004 o izvajanju Okvirnega sklepa Sveta Evropske unije o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami Evropske unije; v nadaljevanju: zakon o predaji).

Belgija: člen 37 Wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel (zakon z dne 19. decembra 2003 o evropskem nalogu za prijetje).

Kratka predstavitev dejanskega stanja in postopka v glavni stvari

- 1 Predložitveno sodišče odloča o pritožbi zoper sodbo rechtbank van eerste aanleg te Leuven (sodišče prve stopnje v Leuvnu) z dne 12. oktobra 2018, s katero je bil obtoženec obsojen za več kaznivih dejanj in s katero je bilo delno ugodeno premoženjskopравни zahtevkom oškodovancev. Vprašanja za predhodno odločanje se nanašajo zgolj na kazenskopravni del zadeve.
- 2 Potem ko je predložitveno sodišče sodbo sodišča prve stopnje razveljavilo zaradi kršitve pravice do obrambe, zdaj samo odloča o obtožnici zoper obtoženca. Štelo je, da so nekatera kazniva dejanja dokazana, in za ta kazniva dejanja je bil obtoženec obsojen. Za drugi del pa je po mnenju predložitvenega sodišča pred odločitvijo nujno Sodišču predložiti vprašanja za predhodno odločanje.
- 3 Onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven (preiskovalni sodnik sodišča prve stopnje v Leuvnu) je zoper obtoženca 26. septembra 2017 izdal evropski nalog za prijetje in predajo (ENPP) z zahtevo za predajo zaradi več kaznivih dejanj. Obtoženec, AZ, je bil pridržan na Nizozemskem na podlagi nizozemskega zakona o predaji in na podlagi odločbe za to pristojnega rechtbank Amsterdam (sodišče v Amsterdamu, Nizozemska) 13. decembra 2017 predan Belgiji.
- 4 Nato je procureur des Konings te Leuven (openbaar ministerie) (državni tožilec v Leuvnu (državno tožilstvo)) 26. oktobra 2017, 24. novembra 2017 ter 19. in 25. januarja 2018 onderzoeksrechter te Leuven (preiskovalni sodnik v Leuvnu) zaprosil za razširitev preiskave na več dodatnih kaznivih dejanj (v nadaljevanju: dodatna kazniva dejanja). Preiskovalni sodnik je 26. januarja 2018 za ta dodatna

kazniva dejanja izdal dodatni evropski nalog za prijetje in predajo z dodatno prošnjo za predajo zoper obtoženca.

- 5 Državni tožilec okrožnega državnega tožilstva v Amsterdamu je v dopisu z dne 13. februarja 2018 onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven (preiskovalni sodnik sodišča prve stopnje v Leuvnu) sporočil: „*Glede na vaš evropski nalog za prijetje in predajo (ENPP) z dne 26. januarja 2018 v zvezi z [...] (ni prevedeno) AZ [...] (ni prevedeno) vam sporočam, da v zvezi s tem dajem dodatno soglasje za pregon kaznivih dejanj, kot so navedena v zgoraj navedenem ENPP. Upam, da sem s tem podal dovolj informacij.*“

Bistvene trditve strank v postopku v glavni stvari

- 6 Obtoženec v splošnem sprašuje, ali je člen 14 nizozemskega zakona o predaji, na podlagi katerega je državni tožilec, ki zastopa obtožbo pred sodiščem, dal soglasje za pregon dodatnih kaznivih dejanj zoper AZ, skladen z Okvirnim sklepom. Zadevni člen 14 določa:

„1. Predaja se odobri le, če je izpolnjen splošni pogoj, da zahtevana oseba ne bo preganjana ali kaznovana oziroma da ji na drug način ne bo odvzeta prostost v zvezi s kaznivimi dejanji, ki so bila storjena pred njeno predajo in za katera se ne predaja, razen če:

[...]

f. je v zvezi s tem vnaprej zaproseno za soglasje državnega tožilca, ki zastopa obtožbo pred sodiščem, in je to soglasje odobreno.

[...]

3. Državni tožilec na predlog odreditvenega pravosodnega organa ter na podlagi predloženega evropskega naloga za prijetje in predajo s pripadajočim prevodom odobri soglasje iz odstavka 1, točka f, [...] v zvezi s kaznivimi dejanji, za katera je bilo mogoče na podlagi tega zakona odobriti predajo. Odločitev o zahtevi se v vsakem primeru sprejme v 30 dneh po njenem prejemu.“

Kratka predstavitev obrazložitve predloga

- 7 Iz člena 27(3)(g) in (4) Okvirnega sklepa je razvidno, da je mogoče osebo preganjati ali obsoditi oziroma ji odvzeti prostost za druga kazniva dejanja kot tista, za katera je bila predana, če izvršitveni pravosodni organ v zadevni državi članici, ki je osebo predal, na zahtevo druge države članice k temu poda soglasje.
- 8 Poleg splošnega vprašanja obtoženca o združljivosti člena 14 zakona o predaji z Okvirnim sklepom se predložitveno sodišče še posebej sprašuje, ali je državni tožilec okrožnega državnega v Amsterdamu v obravnavani zadevi izvršitveni pravosodni organ v smislu člena 6(2) Okvirnega sklepa, ki je predal zahtevano

osebo in ki lahko poda soglasje v smislu zgoraj navedenega člena 27(3)(g) in (4) Okvirnega sklepa.

DELOVNI DOKUMENT